

*D

279 wander hetes vil getân
vor Clamide ze Brandigan.
Keie durch daz sîn dienst liez:
unsælde ins vürsten swester hiez
5 ze sêre alûnen mit **eime** stabe.
durch zuht **entweich** er dienstes abe.
ouch was diu schulde niht verkorn
von der meide wol geborn.
doch schuof er spîse dar genuoc;
10 Kingrun **ez vür Orilusen** truoc.
Cunneware, diu **lobes** wîse,
sneit ir bruoder sîne spîse
mit ir blanken, linden hant.
vrou Jeschute von Karnant
15 mit wîplichen zûhten az.
Artus, der kûnec, niht vergaz,
er enkœme, dâ **diu zwei** sâzen
unt **vriwentlichen** âzen.
Dô sprach er: "geezzet ir **hînte** übel hie,
20 **ez enwart** iedoch mîn wille nie.
ir **engesâzet** nie über wirtes brôt,
derz **iu** mit bezzerem willen bôt,
sô gar âne wankes vâre.
mîn vrou Cunneware,
25 ir sult **iwers** bruoder hie wol pflegen.
guote naht geb iu **der gotes** segen."
Artus vuor slâfen dô.
Oriluse wart gebettet sô,
dâ sîn vrou Jeschute pflac
30 geselleclîche unz an den tac.

D

19 *Majuskel* D

6 dienstes] diens D 10 Kingrun] kingrûn D 14 Jeschute] Jescvte
D 24 Cunneware] Cvnnewâre D 29 Jeschute] Jescvte D

*m

wand er hetes vil getân
vor Clamide ze Brandigan.
Keie durch daz sînen dienst liez:
unsælde in des vürsten swester hiez
5 ze sêre alûnen mit **einem** stabe.
durch zuht **entweich** er dienstes abe,
wanne diu schulde was unverkorn
von der megede wol geborn.
doch schuof er spîse dar genuoc;
10 Kingrun **si vür Orilusen** truoc.
Cunneware, diu **lobes** wîse,
sneit ir bruoder *sîne* spîse
mit ir blanken, linden hant.
vrouwe Jeschute von Karnant
15 mit wîplichen zûhten az.
Artus, der kûnic, niht vergaz,
er enkœme, dâ **si** sâzen
und **vrœlichen** âzen.
er sprach: "geezzet ir übel hie,
20 **ez enwart** iedoch mîn wille nie.
ir ðengeâzetþnie über wirtes brôt,
der **si** mit bezzerem willen bôt,
sô gar âne wankes vâre.
mîn vrouwe Cunneware,
25 ir sult **mînes** bruoder hie wol pflegen.
guote naht gebe iu **den** segen."
Artus vuor slâfen dô.
Oriluse wart gebettet sô,
dâ sîn vrouwe Jeschute pflac
30 geselleclîchen unz an den tac.

m n o

2 Brandigan] brandian o 3 Keie] Keje n Key o · daz] om. n
o 4 des] dasz o 6 entweich] etweich o 8 megede] mege m 10
Kingrun] Kingrunt n o · si] vor sie o 11 Cunneware] Connwere
m Conneware n Conne ware o 12 sîne spîse] wise m 14 Jeschute]
jescutten m jescute n jescuten o · Karnant] kornant n (o) 16 Ar-
tus] Artus o 17 enkœme] enkome m enkomen n (o) · dâ] do n o 18
vrœlichen] frintlichen n (o) 19 sprach] spach m 20 enwart iedoch]
[w*]: wart doch n 21 engeâzet] engassent m (n) engussent o 24
Cunneware] Cunneware m conneware n kumme ware o 25 mînes]
mins *nachträglich korrigiert zu:* vvern m 26 den] der gottes
n der gute o 27 Artus] Artus o · dô] da o 28 Oriluse] Orilus n
Orilús o 29 dâ] Do m n o · Jeschute] jescutte m jescúte n jescute o

*G

wan er hetes vil getân
 vor Clamide ze Brandigan.
 Kay durch daz sîn dienst liez:
 unsælde ins vürsten *swester* hiez
 5 ze sêre alûnen mit **dem** stabe.
 durch zuht **tet** er **sich** dienstes abe.
ouch was diu schulde niht verkoren
 von der meide wolgeboren.
 doch schuof er spîse dar genuoc;
 10 Kingrun **ez vür Orillus** truoc.
vrou Kuneware, diu wîse,
 sneit ir bruoder sîne spîse
 mit ir blanken, linden hant.
 vrou Jeschute von Karnant
 15 mit wîplichen zûhten az.
 Artus, der künic, niht vergaz,
 er enkoeme, dâ **diu zwei** sâzen
 unde **lieplichen** âzen.
er sprach: "geezzet ir übele hie,
 20 **daz** wart iedoch mîn wille nie.
 ir gesâzet nie über wirtes brôt,
 derz **iu** mit bezzere willen bôt,
 sô gar âne wankes vâre.
 mîn vrou Kuneware,
 25 ir sult **iuwers** bruoder hie wol pflegen.
 guote naht gebe iu **der gotes** segen."
 Artus vuor slâfen dô.
 Orillus wart gebet sô,
daz sîn vrou Jeschute pflac
 30 geselliclich unze an den tac.

G I O L M Q R Z Fr30

3 *Initiale* O L R Z Fr30 11 *Initiale* L 19 *Initiale* I

1 hetes] het sin I hattis M · vil] dicke L 2 Clamide] Glamide O clamýde Fr30 · ze Brandigan] zebrandigan G Fr30 zu Brandegan L Brandegan L 3 Kay] kay G kain I ÷ey O KAý L Key M R Z Key Fr30 · sîn] sinen L · dienst] dienen Fr30 4 ins] ym des M · swester] tohter G 5 ze sêre] so ser I om. O · alûnen] Galunen I bluwen Z · dem] einem O L (M) (Q) (R) Z Fr30 · stabe] stare Q 6 tet er sich] tet er sich des I entweich er O L Q R Z (Fr30) etweich er M · dienstes] dienst R 7 niht verkoren] vnverkorn L nicht erkorn Q 8 wolgeboren] wol geworn Fr30 9 spîse dar] dar spise L (R) Fr30 10 Kingrun] kingrun I Kyngrvn O (M) (Q) (Fr30) Kýngrvn L Kygrun R · ez] om. I · Orillus] Orilus I (O) (Q) R (Z) Orilusen M Oryllen Fr30 · truoc] ez truc I 11 *Versfolge* 279.12-11 Fr30 · Kuneware] kunuare I kvnware O (M) Cvneware L konware Q Cunware R kunneware Z kvrnware Fr30 · diu] des Z · wîse] lobs wîse O (L) (M) (Q) (R) (Z) 12 sneit] Ez sneit Fr30 · sîne] die R 13 linden] linde Q 14 vrou] Frowen Z · Jeschute] ieschute G ieskute I Jescvte O jescute L iescute M Q Jscute R iescuten Z · von] vor Fr30 16 Artus der künic] Artus der kvnig L der chvnic Artus Fr30 17 enkoeme] knie R · dâ] do Q 18 lieplichen] mit ein ander G fruntlichen Z 19 er sprach] Do sprach er I O L (M) Q Z Fr30 20 wart] enwart O L (M) Q (Z) (Fr30) · iedoch] doch L Fr30 · wille] willen Q [hie]: nie Z 21 ir] Jrn O (M) Q Z (Fr30) · nie] om. L dach ny M · brôt] gebot M 22 derz iu] Der ivz O (Z) Der uch R · bezzere] bessirn M (Z) (Fr30) 24 vrou] vrouwe fro M · Kuneware] kunuare I kvnwar O (M) Cvneware L konware Q kunware R kunneware Z kvrnware Fr30 25 hie wol] wol R wol hie Z 26 gebe] die geb I · der] om. I R 27 vuor slâfen] vor slaffin M schluffen fur R · dô] dar M 28 Orillus] Orilus I (O) Q R Z Oriluse M Oryllen Fr30 · só] do so Q 29 Da er siner frowen pflac Fr30 · daz] Do O Da L M · sîn] min R · Jeschute] ieschute G ieskute I Jescvte O Jescute L iescute M Q Z Jscute R 30 geselliclich] Gesellechlichen I (Q) · an] vf I

*T

wan *er* hetes vil getân
 vor Clamide ze Brandigan.
 Key durch daz sîn dienst liez:
 unsælde in des vürsten swester hiez
 5 ze sêre alûnen mit **einem** stabe.
 durch zuht **entweich** er dienstes abe.
 - - -
 - - -
 doch schuof er spîse dar genuoc;
 10 Kyngrun **vür Orilus ez** truoc.
Vrou Cunnewar, diu lobes wîse,
 sneit ir bruoder sîne spîse
 mit ir blanken, linden hant.
 vrou Jeschute von Garnant
 15 mit wîplichen zûhten az.
 Artus, der künec, niht vergaz,
 er enkæme, dâ **diu zwei** sâzen
 unde **lieplichen** âzen.
er sprach: "geezzet ir übel hie,
 20 **daz enwart** iedoch mîn wille nie.
 ir gesâzet nie über wirtes brôt,
 derz **iu** mit bezzern willen bôt,
 sô gar âne wankes vâre.
 mîn vrou Cunnewar,
 25 ir sult **iuwers** bruoder hie wol pflegen.
 guote naht gebiu **der gotes** segen."
 Artus vuor slâfen dô.
 Oriluse wart gebettet sô,
aldâ sîn vrou Jeschute pflac
 30 geselleclîche unz an den tac.

T U V W

11 *Majuskel* T 27 *Majuskel* T

1 er hetes] hetez T · vil] wol W 2 Clamide] klamide W 3 Key] Keyn V · sîn] sinen V (W) 5 alûnen] allen U · einem] [einen]: einem T 7 *Die Verse* 279.7-8 *sind am Rand nachgetragen und später radiert:* :: w: die :: / von der :egede wol geborn V · [*]: Och waz die schulde niht verkorn V 8 [*]: Von der megede wol geborn V 10 Kyngrun] Kyngrun U Kingrun W · vür Orilus ez] [*]: ez fûr orilus V fûr orilus sy W 11 Cunnewar] kvnnewar T (W) Cvnneware U kvnneware V · diu] om. W 12 sîne] die W 14 Jeschute] Jescvte T (U) iescute V iestute W · Garnant] [Ganant]: Garnant U karnant V 17 enkæme] queme U (V) (W) · dâ] do V W · diu] die T 18 lieplichen] lieblich mit einander W 20 enwart] wart U V (W) · iedoch] doch W 22 bezzern] bessirme V (W) 24 Cunnewar] [cunnewar*]: cunneware V kunnewar W 26 gebiu der] gebe dir U 28 Oriluse] Orilus W · gebettet] gebettes W 29 Jeschute] Jescvte T (U) (V) iestute W 30 geselleclîche] Hûbschlichen W · unz] vn T mit U